

## Координационный комитет ВОИС

**Семьдесят четвертая (48-я очередная) сессия  
Женева, 2-11 октября, 2017 г.**

### ОДОБРЕНИЕ СОГЛАШЕНИЙ

*Документ подготовлен Секретариатом*

1. В соответствии со статьей 13 1) Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, любое генеральное соглашение, достигнутое в целях установления рабочих отношений и сотрудничества с другими межправительственными организациями, заключается Генеральным директором после одобрения Координационного комитета ВОИС. В этой связи:

- (i) Генеральный директор ВОИС и Председатель Комиссии Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) подготовили Меморандум о взаимопонимании (МОВ) в целях укрепления взаимного сотрудничества посредством осуществления совместной деятельности и программ в рамках предоставленных им полномочий и в интересах западноафриканских государств. Текст МОВ приводится в приложении I к настоящему документу;
- (ii) Генеральный директор ВОИС и Председатель Межпарламентской ассамблеи государств - участников Содружества независимых государств (МПА СНГ) подготовили Соглашение о сотрудничестве, направленное на разработку нормативной базы интеллектуальной собственности (ИС) в странах МПА СНГ; укрепление и развитие людских ресурсов в области ИС в странах МПА СНГ, а также повышение уровня осведомленности об ИС и обеспечение уважения ИС в странах МПА СНГ. Текст Соглашения о сотрудничестве приводится в приложении II к настоящему документу;
- (iii) Генеральный директор ВОИС и Генеральный секретарь Организации экономического сотрудничества (ОЭС) подготовили МОВ, который определит рамки сотрудничества между ОЭС и ВОИС, тем самым помогая государствам-членам ОЭС и региону ОЭС в целом более эффективно реализовывать выгоды глобальной

системы ИС для их экономического развития. Текст МОВ приводится в приложении III к настоящему документу;

(iv) Генеральный директор ВОИС и Генеральный секретарь Лиги арабских государств (ЛАГ) подготовили МОВ в целях укрепления и расширения взаимного сотрудничества, координации усилий и взаимодействия двух организаций по вопросам интеллектуальной собственности, представляющим взаимный интерес. Текст МОВ приводится в приложении IV к настоящему документу;

(v) Генеральный директор ВОИС и Генеральный директор Международного агентства ООН по возобновляемым источникам энергии (ИРЕНА) подготовили МОВ с целью укрепления взаимного сотрудничества в рамках предоставленных им полномочий и в интересах членов обеих организаций. Текст МОВ приводится в приложении V к настоящему документу; а также

(vi) Генеральный директор ВОИС намерен закрепить партнерские отношения с главами ряда международных организаций в Совместном заявлении о сотрудничестве в рамках многосторонней глобальной инициативы «Электронная торговля для всех» в целях расширения возможностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой осуществлять электронную торговлю и пользоваться ее выгодами, активизируя сотрудничество в области электронной торговли в общемировых масштабах. Текст Совместного заявления приводится в Приложении VI к настоящему документу.

*2. Координационному Комитету ВОИС предлагается одобрить МОВ между ВОИС и ЭКОВАС; Соглашение о сотрудничестве между ВОИС и МПА СНГ; МОВ между ВОИС и ОЭС; МОВ между ВОИС и ЛАГ; МОВ между ВОИС и ИРЕНА; а также Совместное заявление, закрепляющее партнерские отношения ВОИС с главами ряда международных организаций, приведенные, соответственно, в Приложениях I, II, III, IV, V и VI к документу WO/CC/74/1.*

[Приложения следуют]



COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE  
DES ÉTATS DE L'AFRIQUE  
DE L'OUEST



## **МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ МЕЖДУ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (ВОИС) И ЭКОНОМИЧЕСКИМ СООБЩЕСТВОМ ЗАПАДНОАФРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ (ЭКОВАС)**

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), далее «ВОИС», штаб-квартира которой расположена по адресу 34, шмэн де Коломбет, 1211 Женева 20, Швейцария, в лице Генерального директора г-на Фрэнсис Гарри, с одной стороны и Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС), далее «ЭКОВАС», штаб-квартира которого расположена по адресу 101, Якубу Говон Кресент, район Асокоро, П.М.Б. 401, Абужда, Федеративная Республика Нигерия, в лице Председателя Комиссии г-на Марсея Алена де Соузы, с другой стороны,

далее совместно - «Стороны»,

### **ПРЕАМБУЛА**

*руководствуясь* документом, учреждающим Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС),

*руководствуясь* положениями статьи 3 Пересмотренного договора ЭКОВАС о его целях и задачах, в частности пунктом 2 а), касающимся задач и сферы компетенции ЭКОВАС,

*руководствуясь* положениями статьи 62 Пересмотренного договора, в соответствии с которой государства-члены обязаны пропагандировать, разрабатывать и при необходимости улучшать структуры и механизмы производства, распространения и использования индустрии культуры,

*руководствуясь* распоряжением C/REG3/15/15/ от 16 мая 2015 г. о создании Регионального наблюдательного центра по вопросам интеллектуальной собственности ЭКОВАС (РНЦИСЭ),

*руководствуясь* статьей 83 вышеуказанного Договора, которая наделяет Председателя Комиссии полномочиями подписывать соглашения о международном сотрудничестве и докладывать об этом Совету министров:

1. *принимая во внимание*, что ВОИС призвана содействовать разработке сбалансированной и доступной международной системы интеллектуальной собственности, которая поощряет творческую деятельность, стимулирует инновации и

вносит вклад в экономическое развитие в интересах общества в рамках сотрудничества государств и, при необходимости, во взаимодействии с любой другой международной организацией,

2. *учитывая* Повестку дня ВОИС в области развития, которая была принята государствами-членами в 2007 г. и в которой ВОИС предлагается более полно учитывать вопросы развития во всех своих программах,
3. *принимая во внимание* стратегическую цель 3 Программы и бюджета ВОИС, касающуюся содействия использованию интеллектуальной собственности в интересах развития наименее развитых и развивающихся стран,
4. *признавая* возложенную на ЭКОВАС задачу содействовать сотрудничеству и интеграции в целях создания Экономического союза Западной Африки, улучшению условий жизни ее народов, поддержанию и укреплению экономической стабильности, укреплению связей между государствами-членами, внесению вклада в прогресс и развитие Африканского континента;
5. *ссылаясь* на резолюцию Дек.591 (XXVI), принятую в ходе двадцать шестой очередной сессии Ассамблеи Африканского союза, относительно Конференции министров африканских стран по теме «Интеллектуальная собственность на службе стран Африки с формирующимся рынком» (Дакар, 3-5 ноября 2015 г.), в которой подчеркивается, с одной стороны, важность интеллектуальной собственности для осуществления Повестки дня на период до 2063 г., и, с другой стороны, содержится призыв к ВОИС укреплять свое партнерство с Африканским союзом, его государствами-членами и региональными экономическими сообществами в целях решения проблем в области интеллектуальной собственности, с которыми сталкивается Африка в процессе своего развития, а также расширять свою техническую помощь,
6. *принимая во внимание* также стоящую перед ЭКОВАС задачу обеспечивать экономическую, социальную и культурную интеграцию путем гармонизации и укрепления национальных стратегий содействия осуществлению программ, проектов и мероприятий,
7. *будучи убежденными* в важности вклада интеллектуальной собственности в экономическое, социальное, культурное и технологическое развитие государств-членов в контексте мировой экономики, основанной на знаниях и технических инновациях,
8. *стремясь* закрепить рамки устойчивого сотрудничества,

договорились о нижеследующем:

## **СТАТЬЯ 1**

### **ОБЪЕКТ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Настоящим Меморандумом о взаимопонимании Стороны договариваются укреплять взаимное сотрудничество и объединять свои усилия в целях охраны и эффективного использования интеллектуальной собственности в рамках своих соответствующих мандатов таким образом, чтобы государства-члены ЭКОВАС могли извлекать выгоду из эффективного и надлежащего использования интеллектуальной собственности в интересах своего развития.

## **СТАТЬЯ 2**

## МЕХАНИЗМЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

1. Стороны будут раз в два года в течение периода, установленного по обоюдному согласию, договариваться о мероприятиях или проектах, подлежащих осуществлению в целях выполнения задач настоящего Меморандума о взаимопонимании. Программа действий, разработанная и подписанная Сторонами, является неотъемлемой частью настоящего Меморандума.

### 2. Финансирование

- Стороны в соответствии с процедурой, которая будет определена дополнительно, будут вносить взносы в бюджет, необходимый для осуществления мероприятий/ проектов, указанных в предыдущем пункте;
- взносы Сторон в бюджет, предусмотренный для осуществления мероприятий/проектов, будут вноситься в пределах предназначенных на эти цели ресурсов.

### 3. Оценка осуществления

Мероприятия /проекты в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании будут разрабатываться и осуществляться в соответствии с методологией управления, ориентированного на конечный результат, и согласно процедурам заключения соглашений о сотрудничестве, имеющимся в каждой из Сторон. По обоюдному согласию Сторон будет проводиться периодическая оценка осуществления проектов.

## **СТАТЬЯ 3**

### **ВЗАИМНЫЙ ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ, ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И КОНСУЛЬТАЦИИ**

При соблюдении условий, которые могут потребоваться для обеспечения конфиденциального характера некоторых документов или информации, Стороны по мере необходимости обмениваются информацией и документами в отношении мероприятий, которые будут осуществляться в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании.

## **СТАТЬЯ 4**

### **НАБЛЮДАТЕЛИ**

В соответствии с действующими процедурами и практикой каждая Сторона вправе пригласить другую Сторону в качестве наблюдателя принять участие в конференциях и совещаниях, которые она организует по вопросам, представляющим взаимный интерес.

## **СТАТЬЯ 5**

### **ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА ПО ВОПРОСАМ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩИМ ВЗАИМНЫЙ ИНТЕРЕС**

Стороны по мере необходимости оказывают техническую поддержку или проводят консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес или связанным с областями своего сотрудничества.

## **СТАТЬЯ 6**

### **ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ**

По взаимному согласию Сторон, выраженному в письменном виде, в любое положение настоящего Меморандума могут быть внесены изменения.

**СТАТЬЯ 7**  
УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Все споры, которые могут возникнуть при реализации или толковании настоящего Меморандума о взаимопонимании, урегулируются дружественным образом путем переговоров между Сторонам.

**СТАТЬЯ 8**  
ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ

Настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу в дату подписания компетентными органами каждой Стороны. Срок его действия не ограничен. Как ВОИС, так и ЭКОВАС вправе прекратить действие настоящего Меморандума о взаимопонимании, направив за три месяца письменное уведомление. В этом случае, если не предусмотрено иное, такое прекращение действия не влияет на мероприятия, уже реализованные или находящиеся в процессе реализации в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании.

Совершено в Женеве, .....2017 г. в двух оригинальных экземплярах на французском языке.

За Экономическое сообщество  
западноафриканских государств  
(ЭКОВАС)

За Всемирную организацию  
интеллектуальной собственности  
(ВОИС)

Председатель Комиссии  
Г-н Марсель Ален де Соуза

Генеральный директор  
Г-н Фрэнсис Гарри

[Приложение II следует]



INTERPARLIAMENTARY ASSEMBLY OF MEMBER NATIONS  
OF THE COMMONWEALTH OF INDEPENDENT STATES



## **СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (ВОИС) И МЕЖПАРЛАМЕНТСКОЙ АССАМБЛЕЕЙ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ (МПА СНГ)**

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) и Межпарламентская ассамблея государств - участников Содружества независимых государств (МПА СНГ), далее «Стороны»,

*считая* интеллектуальную собственность (ИС) важной движущей силой инноваций, социально-экономического и культурного развития,

*сознавая* важность эффективной правовой охраны и защиты прав интеллектуальной собственности для содействия взаимовыгодной торговле и экономическому сотрудничеству государств,

*учитывая*, что ВОИС является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, призванным поощрять инновации и творческую деятельность в целях экономического, социального и культурного развития всех стран в рамках сбалансированной и эффективной международной системы ИС,

*признавая* роль МПА СНГ в разработке типовых законодательных актов, направленных на гармонизацию и сближение законодательств стран МПА СНГ, и принятии рекомендаций о приведении законодательств государств - участников МПА СНГ в соответствие с положениями международных договоров, заключенных этими государствами в рамках Содружества независимых государств,

*принимая во внимание* опыт ВОИС в обеспечении сбалансированного развития международной нормативной базы ИС, предоставлении технической помощи в разработке национального законодательства в области ИС, организации деятельности по укреплению потенциала и подготовки кадров в области ИС, а также обеспечении уважения ИС,

*подчеркивая* важность сотрудничества между ВОИС и МПА СНГ в целях развития и поощрения системы ИС, включая разработку механизмов правовой охраны и защиты прав интеллектуальной собственности,

приняли решение подписать следующее Соглашение о сотрудничестве (далее «Соглашение»):

### **I. ЦЕЛЬ**

Целью настоящего Соглашения является определение рамок взаимовыгодного сотрудничества между Сторонами, направленного на:

- разработку нормативной базы ИС в странах МПА СНГ;

- укрепление и развитие людских ресурсов в области ИС в странах МПА СНГ;
- повышение уровня осведомленности об ИС и обеспечение уважения ИС в странах МПА СНГ.

## **II. ОБЪЕМ СОТРУДНИЧЕСТВА**

В интересах достижения цели настоящего Соглашения Стороны будут осуществлять совместные проекты и мероприятия. Любые совместные проекты и мероприятия осуществляются по взаимному согласию Сторон и при должном учете бюджетных и кадровых ограничений, с которыми сталкивается каждая Сторона.

В частности, Стороны в рамках настоящего Соглашения будут:

- обеспечивать содействие выполнению в странах МПА СНГ международных договоров, административные функции в отношении которых выполняет ВОИС;
- проводить совместные мероприятия по укреплению потенциала, такие как учебные курсы, семинары, практикумы, круглые столы по различным аспектам ИС;
- содействовать по мере целесообразности предоставлению технической помощи при разработке типовых законов в области ИС для стран МПА СНГ;
- обмениваться в соответствующих случаях необходимой информацией, передовой практикой, опытом и аналитическими данными;
- проводить при необходимости заседания и консультации для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес.

Стороны вправе налаживать другие формы сотрудничества, если они сочтут это необходимым для достижения цели настоящего Соглашения.

Порядок и условия осуществления совместных проектов и мероприятий, а также механизм их финансирования согласовываются Сторонами на индивидуальной основе.

## **III. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ**

Ничто в настоящем Соглашении или в связи с ним не считается отказом, прямым или косвенным, от любых привилегий и иммунитетов Сторон, определенных их уставными документами или международным правом.

## **IV. ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ**

По взаимному согласию обеих Сторон, выраженному в письменном виде, в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения.

## **V. УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

Любые споры или разногласия, возникающие при толковании и (или) реализации настоящего Соглашения, разрешаются дружественно путем переговоров между Сторонами.

## **VI. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ**

Настоящее Соглашение вступает в силу после подписания Сторонами. Срок действия настоящего Соглашения не ограничен. Любая Сторона вправе прекратить действие



настоящего Соглашения, направив за два месяца до даты расторжения письменное уведомление.

Прекращение действия настоящего Соглашения одной из Сторон не влияет на обязательства, ранее вступившие в силу в рамках проектов или мероприятий, осуществляемых на основе отдельных договоренностей, согласованных Сторонами в соответствии с пунктом 4 статьи II настоящего Соглашения, если не предусмотрено иное.

## **VII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Настоящее Соглашение не рассматривается в качестве международного договора и не ведет к возникновению каких-либо прав и обязательств в соответствии с международным правом. Кроме того, настоящее Соглашение не налагает на Стороны никаких финансовых обязательств.

Любые вопросы, не затронутые в настоящем Соглашении, подлежат обсуждению и согласованию Сторонами.

По вступлении в силу настоящее Соглашение заменяет *Меморандум о сотрудничестве между Международным бюро Всемирной Организации Интеллектуальной Собственности и Секретариатом Совета Межпарламентской Ассамблеи государств — участников Содружества Независимых Государств* от 2 июля 1998 г.

Подписано ..... 2017 г. в ..... в четырех оригинальных экземплярах, два на английском и два на русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Всемирную организацию  
интеллектуальной собственности  
(ВОИС)

За Межпарламентскую Ассамблею  
государств — участников Содружества  
Независимых Государств (МПА СНГ)

Г-н Фрэнсис Гарри  
Генеральный директор

Г-жа Валентина Матвиенко  
Председатель Совета МПА СНГ

[Приложение III следует]



## **МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ**

### **МЕЖДУ**

### **ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (ВОИС)**

### **И**

### **ОРГАНИЗАЦИЕЙ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА (ОЭС)**

#### **ПРЕАМБУЛА**

Всемирная организация интеллектуальной собственности и Организация экономического сотрудничества, далее по отдельности - «ВОИС» и «ОЭС», совместно – «Стороны»,

признавая ведущую роль ВОИС в создании сбалансированной и эффективной международной системы интеллектуальной собственности (ИС), поощряющей инновации и творческую деятельность на благо всех,

напоминая о том, что одной из задач ВОИС, закрепленных в Конвенции ВОИС, является содействие охране интеллектуальной собственности во всем мире путем сотрудничества государств и в соответствующих случаях во взаимодействии с любой другой международной организацией,

принимая во внимание, что одной из задач ОЭС, закрепленных в Измирском договоре, является содействие созданию условий непрерывного социально-экономического развития и повышения на этой основе уровня и качества жизни в государствах-членах путем мобилизации экономического и социального потенциала региона,

подчеркивая, что охрана ИС является одной из главных движущих сил устойчивого экономического развития,

принимая во внимание тот факт, что отношения сотрудничества между ОЭС и ВОИС могут содействовать усилиям государств – членов ОЭС, направленным на решение проблем, связанным с охраной прав интеллектуальной собственности, в их стремлении добиться постепенной и планомерной интеграции своих экономических систем в международную экономику,

договорились заключить настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее «МОВ») следующего содержания:

## **СТАТЬЯ I ЦЕЛЬ**

Целью настоящего МОВ является определение рамок сотрудничества между ОЭС и ВОИС для оказания государствам - членам ОЭС и региону ОЭС в целом помощи в более эффективной реализации выгод глобальной системы ИС в интересах их экономического развития.

## **СТАТЬЯ II ОБЪЕМ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Настоящий МОВ призван обеспечить достижение цели, изложенной в статье I, посредством предоставления технической помощи, поддержки в области укрепления потенциала и повышения уровня осведомленности, консультационных услуг по вопросам законодательства и политики, помощи в разработке стратегий, касающихся ИС, и создания инфраструктуры ИС путями и средствами, разработанными в рамках программ работы, указанных в статье IV ниже.

## **СТАТЬЯ III ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Стороны будут:

- (a) разрабатывать совместные проекты реализации настоящего МОВ в соответствии со своими соответствующими правилами и положениями;
- (b) обмениваться информацией и документами с учетом ограничений и условий, соблюдение которых Стороны могут счесть необходимым для сохранения конфиденциального характера определенной информации и документов;
- (c) участвовать в проводимых каждой Стороной совещаниях, насколько и когда это допускается соответствующими правилами и положениями или когда того требует реализация настоящего МОВ и его рабочих программ;
- (d) проводить совместные мероприятия по вопросам, представляющим взаимный интерес.

## **СТАТЬЯ IV РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ**

- (a) Стороны будут совместно разрабатывать рабочие программы в целях реализации настоящего МОВ.
- (b) Стороны будут проводить регулярные консультации по вопросам реализации МОВ и рабочих программ.

## **СТАТЬЯ V КООРДИНАТОРЫ**

Каждая Сторона назначает лицо, наделенное функциями координатора в целях обеспечения реализации положений настоящего МОВ.

## **СТАТЬЯ VI ФИНАНСОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Настоящий МОВ не влечет для Сторон никаких финансовых обязательств, а также обязательства финансировать мероприятия, которые в соответствующих случаях осуществляются в рамках настоящего МОВ. Любое подобное обязательство отражается в виде отдельной договоренности по согласованию Сторон.

## **СТАТЬЯ VII ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ, ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ И ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ**

- (a) Настоящий МОВ вступает в силу, как только обе Стороны поставят свои подписи, и будет оставаться в силе до тех пор, пока его действие не будет прекращено либо по взаимному согласию, либо по письменному уведомлению одной из Сторон. Прекращение действия настоящего МОВ не влияет на ход осуществления мероприятий, согласованных до даты прекращения действия настоящего МОВ.
- (b) По взаимному согласию Сторон, выраженному в письменном виде, в настоящий МОВ могут быть внесены изменения. Если не указано иное, любое такое изменение вступает в силу таким же образом, что и настоящий МОВ.

## **СТАТЬЯ VIII УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

Все споры, касающиеся реализации или толкования настоящего МОВ урегулируются дружественным образом путем переговоров между Сторонами.

## **СТАТЬЯ IX ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ**

Ничто в настоящем МОВ или в связи с ним не считается отказом от любых привилегий и иммунитетов ВОИС согласно Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений, утвержденной Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 21 ноября 1947 г., а также положениям Соглашения между Швейцарским Федеральным Советом и ВОИС об установлении юридического статуса Организации в Швейцарии от 9 декабря 1970 г. и Протокола о его введении в действие, датированного тем же числом.

В удостоверение чего Генеральный секретарь ОЭС и Генеральный директор ВОИС подписали настоящий МОВ в двух экземплярах на английском языке в даты, указанные под их соответствующими подписями.

За Организацию экономического  
сотрудничества (ОЭС)

За Всемирную организацию  
интеллектуальной собственности (ВОИС)

Посол Халил Ибрагим Акча  
Генеральный секретарь

Г-н Фрэнси Гарри  
Генеральный директор

Дата: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

[Приложение IV следует]



**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ**  
**МЕЖДУ**  
**ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ**  
**(ЛАГ)**  
**И**  
**ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ**  
**СОБСТВЕННОСТИ (ВОИС)**

—



## МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ МЕЖДУ

ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ

(ЛАГ)

И

ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (ВОИС)

---

### ПРЕАМБУЛА

Лига арабских государств («ЛАГ») и Всемирная организация интеллектуальной собственности («ВОИС»), далее совместно – «Стороны»,

*придавая* большое значение укреплению и расширению взаимного сотрудничества, координации усилий и взаимодействия двух организаций по представляющим взаимный интерес вопросам в области интеллектуальной собственности, принимая во внимание цели Устава Лиги Арабских государств и Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности,

*будучи убежденными*, что рамки сотрудничества предоставят Сторонам возможность более эффективно выполнять свои соответствующие обязательства в области экономического и социального развития, связанные с интеллектуальной собственностью (ИС) и отраслями ИС арабского региона, позволяя государствам – членам ЛАГ добиваться новых успехов путем принятия регионального подхода к решению серьезных проблем; а также что сотрудничество в таких областях позволяет получать дополнительные выгоды и осуществлять обмен опытом,

*принимая во внимание* недавние международные события, которые требуют активизации координации и взаимодействия между Сторонами,

*подтверждая* продолжающееся сотрудничество между Сторонами в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании (МОВ), заключенным в 2000 г.,



договорились о нижеследующем:

## **СТАТЬЯ I ЦЕЛИ И ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА**

1. Содействие развитию регионального сотрудничества между арабскими государствами в области интеллектуальной собственности с упором на обмен информацией и опытом в отношении правовых и административных реформ, а также принятых правительствами программ стимулирования, направленных на содействие развитию ИС и укреплению систем ИС, помогающих осуществлять стратегии в сфере технологического, экономического, социального и культурного развития;
2. подготовка мероприятий в области прав интеллектуальной собственности (ПИС) в государствах – членах ЛАГ;
3. принятие, распространение и реализация инициатив в области развития в целях создания новых возможностей для коммерциализации инноваций и передачи технологий;
4. организация конференций, семинаров, выставок, практикумов и программ подготовки кадров по тематике ИС, ориентированных на:
  - (a) сотрудников национальных ведомств ИС и национальных законодателей;
  - (b) сотрудников органов правосудия, полиции и таможенных служб, участвующих в обеспечении исполнения законов в области ИС; а также
  - (c) конечных пользователей в отраслевых, торговых, научно-исследовательских и опытно-конструкторских учреждениях и университетах;
  - (d) другие секторы, которые прямо или косвенно связаны с ИС, такие как пресса и СМИ, женщины, молодежь, университеты и исследовательские институты и т.д.

## **СТАТЬЯ II ПРЕДСТАВЛЕННОСТЬ И УЧАСТИЕ**

1. ЛАГ может принимать участие в мероприятиях по вопросам ПИС, организуемых совместно ВОИС и ее арабскими государствами - членами.



2. ЛАГ может принимать участие в качестве обозревателя без права голоса в заседаниях комитетов ВОИС, дипломатических конференциях и других мероприятиях, представляющих интерес для ее сферы деятельности.
3. ВОИС может принимать участие без права голоса в представляющих для нее интерес заседаниях органов ЛАГ.

### **СТАТЬЯ III ОБМЕН ДОКУМЕНТАМИ И ИНФОРМАЦИЕЙ**

1. Обмен информацией и документами по правам ИС при соблюдении конфиденциальности в случае необходимости.
2. Обновление информации о связанных с правами ИС законах и постановлениях в сфере деятельности ЛАГ.
3. Подготовка и распространение на арабском языке справочных и информационных материалов и результатов исследований по различным аспектам ИС для использования представителями государственных органов, учебных заведений и частного сектора.

### **СТАТЬЯ IV ПРОВЕДЕНИЕ КОНСУЛЬТАЦИЙ**

Стороны периодически проводят заседания в Женеве и/или в Каире в целях обзора и оценки усилий по координации и сотрудничеству, а также вынесения по этим вопросам необходимых рекомендаций.

### **СТАТЬЯ V ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ**

1. Порядок и конкретные условия осуществления программ и мероприятий, упомянутых в настоящем МОВ, устанавливаются в рамках дополнительных соглашений, определяющих сферу исполнительской и финансовой ответственности каждой Стороны.
2. Для целей реализации положений настоящего МОВ координационным центром для ВОИС будет служить Региональное бюро для арабских стран, а координационным центром для ЛАГ - Департамент по вопросам ИС и конкурентоспособности.





## **СТАТЬЯ VI УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

Любые споры, возникающие при толковании или осуществлении настоящего МОВ, урегулируются Сторонами дружественным образом путем переговоров.

## **СТАТЬЯ VII ИММУНИТЕТЫ**

Настоящий МОВ не влечет за собой никакого отказа от иммунитетов и привилегий, которыми пользуются ЛАГ или ВОИС.

## **СТАТЬЯ VIII ЗАМЕНА**

Настоящий МОВ отменяет и заменяет собой предыдущий МОВ от 16 июля 2000 г. и любые вытекающие из него обязательства.

## **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **СТАТЬЯ IX ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ**

Настоящий МОВ вступает в силу с даты подписания Сторонами.

### **СТАТЬЯ X ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК**

По взаимному согласию обеих Сторон, выраженному в письменном виде, в настоящий МОВ могут быть внесены поправки.

### **СТАТЬЯ XI ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ**

Любая Сторона вправе прекратить действие настоящего МОВ, направив за шесть месяцев уведомление. Это не влияет на обязательства, взятые в соответствии с настоящим МОВ до такого уведомления.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО настоящий МОВ подписан в трех оригинальных экземплярах на арабском, английском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.



За Всемирную организацию  
интеллектуальной  
собственности (ВОИС)

За Лигу арабских государств  
(ЛАГ)

Г-н Фрэнсис Гарри  
Генеральный директор

Ахмед Абуль Гейт  
Генеральный секретарь

Совершено в Каире, .....2017 г.

[Приложение V следует]



## **МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ**

### **МЕЖДУ**

### **ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**

### **И**

### **МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО ВОЗОБНОВЛЯЕМЫМ ИСТОЧНИКАМ ЭНЕРГИИ (ИРЕНА)**

#### **ПРЕАМБУЛА**

Всемирная организация интеллектуальной собственности (далее «ВОИС») и Международное агентство по возобновляемым источникам энергии (далее «ИРЕНА», совместно с ВОИС – «Стороны»);

*признавая*, что ВОИС является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, деятельность которого направлена на развитие сбалансированной и доступной международной системы интеллектуальной собственности, призванной поощрять творчество, стимулировать инновационную деятельность и вносить вклад в экономическое развитие путем сотрудничества государств и в соответствующих случаях во взаимодействии с другими международными организациями;

*признавая*, что IRENA является межправительственной организацией, на которую возложена задача содействовать широкому распространению и более активному внедрению, а также устойчивому использованию всех форм возобновляемых источников энергии и которая оказывает поддержку странам в процессе перехода к устойчивому энергетическому будущему и служит основной платформой для международного сотрудничества, центром передового опыта, а также хранилищем знаний по вопросам политики, технологий, ресурсов и финансирования в сфере использования возобновляемых источников энергии;

*руководствуясь стремлением* укреплять взаимное сотрудничество в рамках своих мандатов и в интересах своих членов;

согласились о нижеследующем:

## **СТАТЬЯ I СОТРУДНИЧЕСТВО**

1.1 Секретариаты ВОИС и ИРЕНА, исходя из интересов содействия достижению целей, изложенных в Конвенции, учреждающей ВОИС, и Уставе ИРЕНА, и повышения эффективности деятельности обеих организаций, соглашаются укреплять сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес.

1.2 Настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее именуемый «МОВ») определяет рамки сотрудничества в области поддержки усилий по разработке мероприятий и проектов в целях поощрения инновационной деятельности и передачи и распространения технологий, связанных с изменением климата, в частности в сегменте возобновляемых источников энергии, а также понимания и использования системы интеллектуальной собственности в связи с такими мероприятиями и проектами.

## **СТАТЬЯ II ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА**

Ниже приводится неисчерпывающий перечень областей, в которых осуществляется сотрудничество в контексте положений статьи I и в которых будут разрабатываться конкретные мероприятия секретариатами ВОИС и ИРЕНА:

- (a) взаимоувязка сетей и баз данных, таких как WIPO GREEN и платформа ИРЕНА «Международные стандарты и патенты в области возобновляемых источников энергии» (далее «INSPIRE»), при наличии преимуществ осуществления совместных программ в целях содействия расширению инновационной деятельности и передачи и распространения технологий смягчения последствий изменения климата и использования возобновляемых источников энергии;
- (b) укрепление потенциала по вопросам охраны и использования интеллектуальной собственности (далее «ИС») в целях стимулирования инновационной деятельности в области технологий смягчения последствий изменения климата и использования возобновляемых источников энергии;
- (c) подготовка учебно-методических и информационно-пропагандистских материалов по вопросам ИС, касающимся технологий смягчения последствий изменения климата и использования возобновляемых источников энергии; и
- (d) разработка совместных программ, способствующих достижению соответствующих целей устойчивого развития, предусмотренных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.

## **СТАТЬЯ III ВЗАИМНОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО**

Секретариаты ВОИС и ИРЕНА направляют друг другу приглашения для участия в организуемых ими совещаниях по вопросам, представляющим взаимный интерес, и по мере целесообразности могут совместно организовывать такие встречи в соответствии со статьей V ниже. С этой целью ВОИС и ИРЕНА могут также принимать любые необходимые меры для обеспечения взаимного представительства на соответствующих совещаниях, созываемых под эгидой этих организаций.

## **СТАТЬЯ IV ОБМЕН ДАННЫМИ, ДОКУМЕНТАМИ И ЭКСПЕРТНЫМ ОПЫТОМ**

4.1 Секретариаты ВОИС и IRENA осуществляют обмен соответствующими данными и документами с учетом таких ограничений и договоренностей, которые могут быть сочтены необходимыми той или иной Стороной для сохранения конфиденциального характера определенных данных и документов.

4.2 В тех случаях, когда это необходимо и целесообразно, секретариаты ВОИС и IRENA также обмениваются экспертным опытом, примерами передовой практики, знаниями и информацией, доступными на веб-платформах, находящихся в ведении Сторон, в частности INSPIRE и WIPO GREEN, в интересах пропаганды технологий смягчения последствий изменения климата и использования возобновляемых источников энергии.

## **СТАТЬЯ V ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ**

Настоящий МОВ никоим образом не налагает на ту или другую Сторону финансовые обязательства или обязательства в отношении использования кадровых ресурсов. Согласование общих и конкретных условий осуществления деятельности по линии сотрудничества, упомянутой в настоящем МОВ, включая в соответствующих случаях оперативные и финансовые обязанности каждой Стороны, производится в письменной форме Сторонами в каждом отдельном случае.

## **СТАТЬЯ VI УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ**

Любой спор в отношении толкования или осуществления настоящего МОВ урегулируется сторонами дружественным образом.

## **СТАТЬЯ VII ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ И СРОК ДЕЙСТВИЯ**

Настоящий МОВ вступает в силу в день его подписания Генеральным директором ВОИС и Генеральным директором ИРЕНА на трехлетний период, если его действие не будет прекращено до истечения этого срока в соответствии со статьей IX ниже.

## **СТАТЬЯ VIII ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК**

По взаимному письменно выраженному согласию Сторон в настоящий МОВ могут вноситься поправки, оформляемые посредством обмена письмами, в которых указывается дата вступления в силу соответствующей поправки.

## **СТАТЬЯ IX ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ МОВ**

Каждая Сторона вправе прекратить действие настоящего МОВ при условии направления письменного уведомления за шестьдесят (60) дней до этого. Такое уведомление одной из Сторон о прекращении действия МОВ не затрагивает обязательства, взятые на себя Сторонами ранее в рамках проектов, осуществляемых согласно настоящему МОВ.

## **СТАТЬЯ X ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**

10.1 Никакие положения настоящего МОВ не следует понимать как предоставляющие или подразумевающие права на – или доленое участие в – ИС Сторон, если иное не предусмотрено в пункте 10.2 ниже.

10.2 В том случае, если Стороны предполагают создание охраняемой ИС в связи с конкретным мероприятием или проектом, осуществляемым в соответствии с настоящим МОВ, Стороны проводят переговоры и согласовывают условия владения такой ИС и ее использования в соответствующем правовом документе, заключаемым в соответствии со статьей V выше.

## **СТАТЬЯ XI ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

11.1 Стороны воздерживаются от любых действий, которые могут отрицательно сказаться на интересах другой Стороны, и выполняют свои обязательства, в полной мере учитывая условия настоящего МОВ.

11.2 За исключением случаев, когда это связано с сотрудничеством или совместной деятельностью Сторон в соответствии с настоящим МОВ или иным образом прямо разрешено другой Стороной в письменной форме, ни одна из Сторон никоим образом не использует наименование, эмблему или официальную печать другой Стороны или любое их сокращение в связи со своей деятельностью или иным образом.

11.3 Все пресс-релизы или публичные заявления, касающиеся настоящего МОВ или его осуществления, до их выпуска или обнародования утверждаются обеими Сторонами в письменной форме.

## **СТАТЬЯ XII ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ**

Ничто в настоящем МОВ не считается явно выраженным или подразумеваемым отказом от любых привилегий и иммунитетов ИРЕНА или ВОИС.

В удостоверение чего Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности и Генеральный директор Международного агентства по возобновляемым источникам энергии подписали настоящий МОВ в двух оригинальных экземплярах на английском языке в даты, указанные под их подписями.

За Международное агентство по  
возобновляемым источникам энергии  
(ИРЕНА)

За Всемирную организацию  
интеллектуальной собственности (ВОИС)

Г-н Аднан З. Амин  
Генеральный директор

Г-н Фрэнсис Гарри  
Генеральный директор

Дата: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_

[Приложение VI следует]

## СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ



### «ЭЛЕКТРОННАЯ ТОРГОВЛЯ ДЛЯ ВСЕХ» СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

Нижеперечисленные партнеры-учредители:

Африканский банк развития, Расширенная комплексная рамочная программа (ВТО), «Электронные резиденты (Эстония)», Международная исламская корпорация по финансированию торговли, Международный союз электросвязи, Международный торговый центр, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций, Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана, Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Западной Азии, Фонд социального влияния Организации Объединенных Наций, Всемирный почтовый союз, Группа Всемирного банка, Всемирная таможенная организация и Всемирная торговая организация

настоящим заявляют о намерении осуществлять сотрудничество в рамках многосторонней глобальной инициативы **«Электронная торговля для всех»** в следующих формах:

#### *Справочная информация*

**«Электронная торговля для всех»** – многосторонняя глобальная инициатива, направленная на расширение возможностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой осуществлять электронную торговлю и пользоваться ее выгодами, активизируя сотрудничество в области электронной торговли в общемировых масштабах.

В рамках данной инициативы объединяются усилия учреждений-доноров, а также региональных и международных организаций, участвующие в реализации проектов или программ, призванных повысить отдачу от электронной торговли для процесса развития. Наряду с мероприятиями по обеспечению синергетического эффекта и недопущению дублирования в работе, деятельность каждого учреждения будет и впредь осуществляться в соответствии с его собственными процедурами, приоритетами и программами работы. Участие в этой инициативе отнюдь не обязывает то или иное учреждение-партнер оказывать поддержку в интересах реализации какого-либо отдельного проекта или вида деятельности или выпуска какой-либо продукции.

Участники инициативы **«Электронная торговля для всех»** способствуют осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., внося свой вклад в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели устойчивого развития.

#### *Задачи*

Основные задачи инициативы **«Электронная торговля для всех»**: 1) повысить уровень осведомленности о возможностях, проблемах и потенциальных решениях, включая передовой опыт использования электронной торговли в развивающихся странах; 2) мобилизовывать и более эффективно использовать финансовые и людские ресурсы для реализации проектов электронной торговли в развивающихся странах и странах с переходной экономикой; 3) добиваться повышения степени согласованности и



синергизма деятельности партнеров в целях увеличения отдачи, недопущения дублирования в работе и обеспечения большей эффективности помощи.

Инициатива **«Электронная торговля для всех»** поможет развивающимся странам и странам с переходной экономикой легче ориентироваться в возможностях технического и финансового сотрудничества, предлагаемых международным сообществом, давая в то же время донорам четкое представление о программах технической помощи, которые они могут финансировать, и помогая донорам оценивать результаты своей деятельности. Это должно создать основу для повышения степени прозрачности и эффективности помощи и увеличения отдачи для процесса развития.



### *Семь ключевых областей деятельности*

Основное внимание в рамках инициативы **«Электронная торговля для всех»** будет уделяться семи ключевым областям деятельности, которые особенно важны в разрезе электронной торговли.

1. Анализ готовности к электронной торговле и разработка необходимой стратегии.
2. Инфраструктура и услуги ИКТ.
3. Логистическое обеспечение торговли и упрощение процедур торговли.
4. Возможные варианты осуществления платежей.
5. Нормативно-правовая база.
6. Подготовка квалифицированных специалистов в области электронной торговли.
7. Доступ к финансированию.

Участвующие в реализации инициативы учреждения будут вносить вклад в деятельность в различных сегментах перечисленных выше семи областей, учитывая свои экспертные возможности и приоритеты в области развития электронной торговли, а также получаемые ими запросы от заинтересованных сторон. Впоследствии учреждения-партнеры могут принять решение увеличить число ключевых областей деятельности.

### *Платформа сотрудничества*

Учреждения-партнеры будут по мере возможности и необходимости вносить вклад в достижение целей инициативы **«Электронная торговля для всех»**, опираясь на свой экспертный потенциал. В рамках этой инициативы учреждения-партнеры имеют возможность обмениваться информацией, делиться опытом, обсуждать вопросы, представляющие общий интерес, и высказывать свое мнение по проблемам электронной торговли и развития.

### *Управление и роль учреждений-партнеров*

В совещаниях, организуемых в очном режиме либо в формате видеоконференций, могут участвовать все учреждения-партнеры. Для принятия решений, в том числе о приеме новых партнеров, требуется минимальный кворум (половина партнеров плюс один). Для участия в совещаниях приглашается как минимум один представитель, назначаемый Консультативным советом представителей частного сектора («Деловые круги за развитие электронной торговли») (см. ниже).

Учреждения-партнеры будут:

- предоставлять информацию о своих программах и проектах технической помощи в соответствующих областях деятельности и должным образом откликаться на просьбы об оказании содействия;

- по мере необходимости выступать представителями инициативы **«Электронная торговля для всех»**, в том числе на совещаниях и конференциях;
- согласовывать годовую программу работы в рамках инициативы **«Электронная торговля для всех»**, включая основные стратегии и предложения, разрабатываемые с учетом ключевых задач и общих целей;
- образовывать в соответствующих случаях и на добровольной основе целевые группы для осуществления подготовительной деятельности и конкретных совместных мероприятий сообразно основным задачам инициативы **«Электронная торговля для всех»**;
- представлять материалы для годового отчета с актуальной информацией о деятельности в рамках инициативы **«Электронная торговля для всех»**;
- анализировать заявления учреждений, желающих присоединиться к числу партнеров инициативы **«Электронная торговля для всех»**.



#### *Административная поддержка*

Административная поддержка инициативы **«Электронная торговля для всех»** осуществляется Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в следующих формах:

- создание и организация работы специальной интернет-платформы **«Электронная торговля для всех»**, где размещается информация об имеющихся возможностях получения помощи в области электронной торговли;
- оказание содействия в сборе и анализе информации о просьбах развивающихся стран и стран с переходной экономикой применительно к мероприятиям по вопросам электронной торговли в перечисленных выше областях деятельности;
- сбор необходимой информации о проектах и программах учреждений-партнеров, представляемой ими в интересах поддержки развития электронной торговли в перечисленных выше областях деятельности;
- содействие поддержанию контактов и обмену информацией между учреждениями-партнерами с помощью электронного списка рассылки сообщений и посредством организации очных совещаний и аудиоконференций и составления повесток дня и протоколов заседаний;
- в интересах выполнения требований подотчетности ЮНКТАД координирует процесс составления официального годового отчета о деятельности учреждениями-партнерами. В этом документе будет представлена вся необходимая информация о деятельности в рамках инициативы **«Электронная торговля для всех»**, а также отчет о проделанной работе, подготовленный Консультативным советом представителей частного сектора.

#### *Связь с Консультативным советом представителей частного сектора («Деловые круги за развитие электронной торговли»)*

В целях обеспечения эффективного диалога между государственным и частным секторами и в соответствии с Руководящими принципами сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и деловым сектором<sup>1</sup> организации, участвующие в инициативе **«Электронная торговля для всех»**, будут поддерживать тесные партнерские отношения с Консультативным советом представителей частного сектора (КСЧС) («Деловые круги за развитие электронной торговли»), который является самостоятельной структурой частного сектора. В будущем будут регулярно

<sup>1</sup> [http://www.un.org/ar/business/pdf/Guidelines\\_on\\_UN\\_Business\\_Cooperation.pdf](http://www.un.org/ar/business/pdf/Guidelines_on_UN_Business_Cooperation.pdf)

организовываться совещания представителей частного сектора, и идеи, озвученные в ходе этих встреч, послужат вкладом в дискуссии и совещания в рамках инициативы **«Электронная торговля для всех»**.

#### *Прием новых учреждений-партнеров*

Партнерские отношения в рамках инициативы **«Электронная торговля для всех»** могут устанавливать учреждения-доноры и региональные и международные организации, занимающиеся вопросами оказания финансовой и технической помощи в интересах развития электронной торговли.

Заявления о приеме потенциальных учреждений-партнеров (кроме партнеров-учредителей) должны направляться в письменной форме в ЮНКТАД. В заявлении излагаются мотивы присоединения к инициативе **«Электронная торговля для всех»** и объясняется, как это будет способствовать оказанию помощи в целях развития электронной торговли. В нем также указывается, что заявитель готов руководствоваться положениями данного Совместного заявления.

ЮНКТАД рассылает поступающие заявления всем членам инициативы **«Электронная торговля для всех»** для рассмотрения и возможного одобрения. Представитель частного сектора не должен участвовать в принятии решений о приеме новых учреждений-партнеров. ЮНКТАД в письменной форме уведомляет заинтересованное учреждение о результатах рассмотрения заявления.



#### *Финансирование деятельности*

Вопросы финансирования осуществляемой деятельности будут согласовываться в каждом отдельном случае в соответствии с условиями соглашений о реализации конкретных мероприятий. Учреждения-партнеры будут должным образом сотрудничать при изыскании финансовых ресурсов и применять свои собственные административные и финансовые правила и методы управления, ориентированного на конкретные результаты.

#### *Авторские права*

Учреждения-партнеры несут ответственность за предоставленную информацию и будут прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы эта информация была точной и актуальной и никоим образом не нарушала авторские права, права на товарные знаки или другие права интеллектуальной собственности какой-либо третьей стороны и применимые законы и постановления.

Кроме того, учреждения-партнеры могут в индивидуальном порядке разрешать другим учреждениям-партнерам цитировать, воспроизводить, корректировать и переводить материалы, информацию или другие данные, предоставляемые участникам инициативы **«Электронная торговля для всех»** с надлежащим подтверждением источника и его авторских прав.

#### *Статус Совместного заявления, партнерства и партнеров*

Настоящее Совместное заявление не будет считаться или толковаться как создающее или призванное создать имеющие юридическую силу обязательства в отношениях между учреждениями-партнерами. Никакие положения настоящего Совместного заявления не

будут толковаться как каким-либо образом вступающие в противоречие с процедурами принятия решений учреждениями-партнерами в отношении своих дел и операций. Каждое учреждение-партнер будет покрывать собственные расходы, возникающие при выполнении им своих обязанностей по линии сотрудничества в рамках этой инициативы.

#### *Использование наименования и логотипа инициативы «Электронная торговля для всех»*

Учреждения-партнеры вправе использовать наименование и логотип инициативы **«Электронная торговля для всех»** исключительно в связи с деятельностью по линии этой инициативы.

#### *Вступление в силу и прекращение действия*

Инициатива **«Электронная торговля для всех»** вступает в силу для каждого партнера с момента подписания им документа с изъяснением согласия и при условии подписания указанного документа как минимум двумя партнерами.

Учреждение-партнер может прекратить свое членство в рамках инициативы **«Электронная торговля для всех»**, письменно уведомив об этом ЮНКТАД не менее чем за три месяца до прекращения членства.

Будут приняты меры для обеспечения того, чтобы членство было прекращено без ущерба для каких-либо видов деятельности, программ или обязательств, реализуемых или принятых на себя в рамках настоящего Совместного заявления и вступивших в силу до получения уведомления о прекращении членства.

#### *Урегулирование споров*

Любой спор, возникающий вследствие настоящего Совместного заявления или в связи с ним, включая толкование или применение любого содержащегося в нем положения, будет урегулирован учреждениями-партнерами дружественным образом без передачи для урегулирования в какой-либо национальной или международный трибунал или третьей стороне.



#### *Привилегии и иммунитеты*

Ничто в настоящем Совместном заявлении или в связи с ним не будет считаться явно выраженным или подразумеваемым отказом от любых привилегий и иммунитетов, предоставленных какому-либо учреждению-партнеру согласно его учредительным документам, национальному законодательству или международному праву.

#### *Внесение поправок*

Поправки в настоящее Совместное заявление могут вноситься с взаимного письменного согласия учреждений-партнеров. Если не оговорено иное, поправки могут распространяться только на еще не осуществленные виды деятельности.

**ВЫРАЖЕНИЕ СОГЛАСИЯ СТАТЬ ПАРТНЕРОМ ИНИЦИАТИВЫ «ЭЛЕКТРОННАЯ  
ТОРГОВЛЯ ДЛЯ ВСЕХ»**

Г-н/Г-жа ..... [РУКОВОДИТЕЛЬ ОРГАНИЗАЦИИ – ФАМИЛИЯ И ИМЯ И ТОЧНОЕ  
НАЗВАНИЕ ДОЛЖНОСТИ] настоящим подтверждает, что .....  
[НАИМЕНОВАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ] выражает безоговорочное согласие со всем  
изложенным в Совместном заявлении об инициативе «Электронная торговля для всех»  
от июня 2016 г. и обязуется добросовестно выполнять все его положения.

-----  
(ПОДПИСЬ)

-----  
(МЕСТО И ДАТА)

[Конец приложения VI и документа]